**ESPAÑOL / *SPANISH***

Noviembre de 2016

Estimados padres y tutores legales:

¡Nuestro año escolar ha comenzado muy bien! Como comunidad de estudiantes, estamos continuamente mejorando el distrito o escuela \_\_\_\_\_\_\_\_. Las boletas de calificaciones son una de las fuentes que usamos para medir nuestras áreas fuertes y las áreas que necesitan mejoras.

El Departamento de Instrucción Pública (*Department of Public Instruction* / *DPI* por sus siglas en inglés) crea una boleta de calificaciones para las escuelas y otra boleta de calificaciones para los distritos, las cuales son para todos los distritos y escuelas que estén subvencionados con presupuesto público estatal. Puede acceder a estas dos boletas de calificaciones en la dirección electrónica <http://dpi.wi.gov/accountability/report-cards>. Las boletas de calificaciones por responsabilidad educacional tienen como propósito que las escuelas y distritos puedan comprender su nivel de éxito en la preparación de los estudiantes para que pasen al próximo nivel educativo, ya sea pasar al siguiente grado, graduarse, ir a la universidad o iniciar una carrera técnica.

Algunas escuelas como la nuestra no tienen los datos necesarios para calcular las calificaciones de la boleta de calificaciones de la escuela, y en su lugar, participamos en un [Proceso alternativo de responsabilidad educacional](http://dpi.wi.gov/accountability/alternate-accountability) *(Alternate Accountability)*. Este proceso incluye a las escuelas nuevas; a los programas escolares de prescolar a segundo grado; escuelas que no tengan grados que deban tomar exámenes programados; escuelas que trabajen exclusivamente con estudiantes en riesgo; y escuelas que tengan menos de 20 estudiantes durante todo el año académico. Ya que las boletas de calificaciones dependen de varias puntuaciones de distintos años, el *DPI* no puede calcular las calificaciones de la boleta tradicional para las escuelas que estén en estas situaciones. Nuestra escuela siguió el Proceso alternativo de responsabilidad educacional para el año escolar 2015-16.

El Proceso alternativo de responsabilidad educacional es un proceso de autoevaluación supervisado por el distrito mediante el cual, las escuelas evalúan e informan de su desempeño en cuanto a la mejora de resultados académicos de los estudiantes en lectura, matemáticas y con respecto a la preparación de los estudiantes para cumplir con los objetivos de asistencia a la universidad o inicio de carreras técnicas. Estas áreas de prioridad se alinean con las que se incluyen en las boletas de calificaciones de las escuelas. En lugar de las cinco categorías de puntuación de las boletas de calificaciones, las escuelas que siguen el Proceso alternativo de responsabilidad educacional reciben una calificación de “Progreso satisfactorio” (*Satisfactory Progress*) o “Necesita mejorar” (*Needs Improvement)*.

Nuestra escuela \_\_\_\_\_\_\_\_, ha obtenido la siguiente calificación \_\_\_\_\_\_\_\_ (“Progreso satisfactorio” o “Necesita mejorar”) basada en el desempeño del año 2015-16 tal y como está indicado en la esquina superior izquierda de la boleta de calificaciones de la escuela. La calificación general del distrito es de \_\_ con una puntuación de \_\_, o \_\_ estrellas.

De nuevo, como el *DPI* resalta, estas boletas de calificaciones son solamente una fuente más de información sobre nuestra escuela. Por lo tanto, quiero compartir otra información que ayuda a destacar algunos de los éxitos y áreas en las que nuestra escuela/distrito trabajará en el futuro.

*[INSERT LOCAL DATA HERE.]*

*DPI* ha creado dos versiones de cada boleta de calificaciones: una breve que consta de una página llamada “Boleta de calificaciones de la escuela” *(School Report Card)* y otra más larga y detallada llamada “Boleta detallada de calificaciones de la escuela” *(School Report Card Detail).* Puede ver ambas versiones y otros recursos que explican las boletas en la dirección electrónica <http://dpi.wi.gov/accountability/report-cards>. (Por favor tenga en cuenta que, al no haber datos suficientes para calcular todas las calificaciones de nuestra escuela, usted verá muchas anotaciones como “NA” (No aplicable) en ambas boletas. He incluido con esta carta la boleta breve de calificaciones de la escuela o distrito\_\_\_\_\_\_\_\_.

Por favor comparta conmigo sus ideas y preguntas a medida que le vayan surgiendo. Espero trabajar con usted para que el año escolar 2016-17 sea exitoso para su hijo(a).

Atentamente,

*(name and contact information of principal/administrator)*